



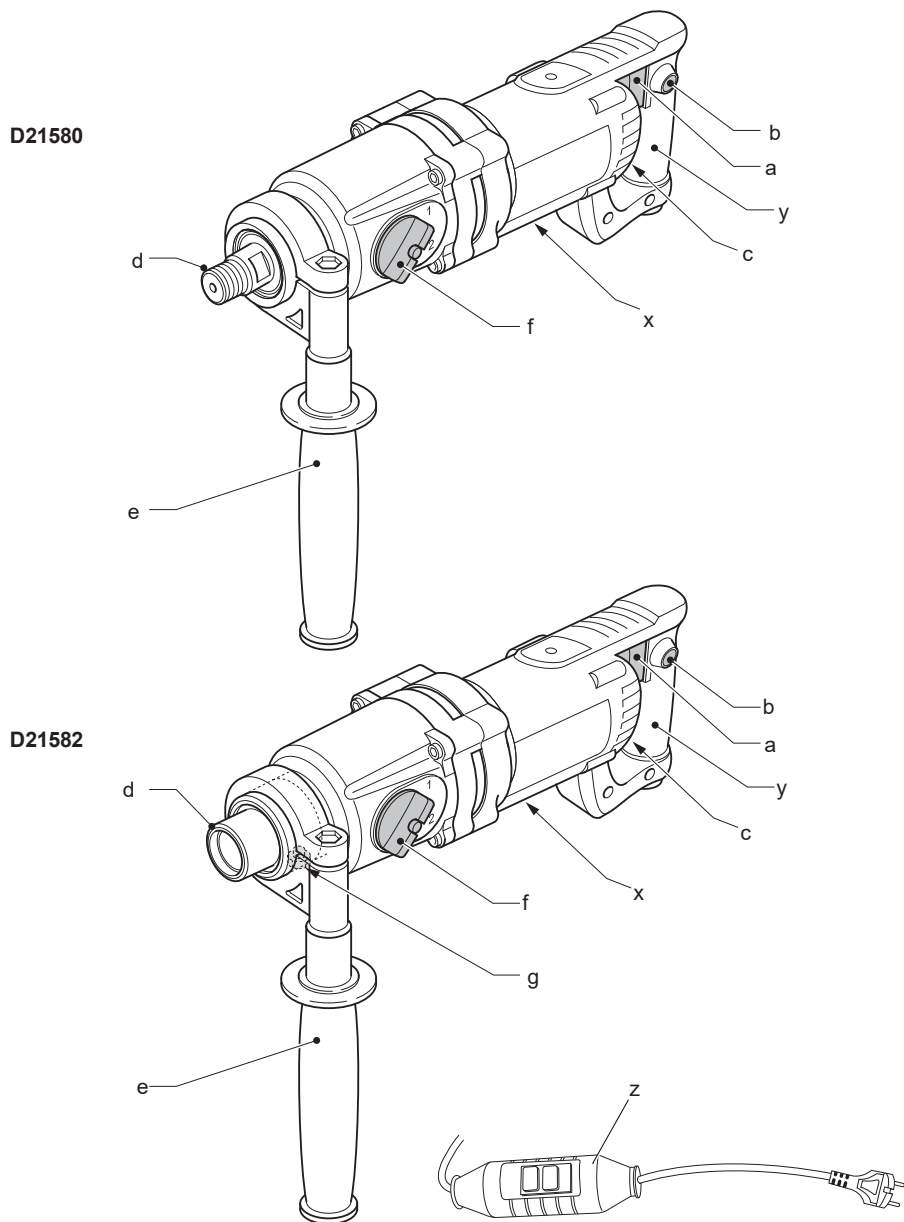
**505202 - 94 PL**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

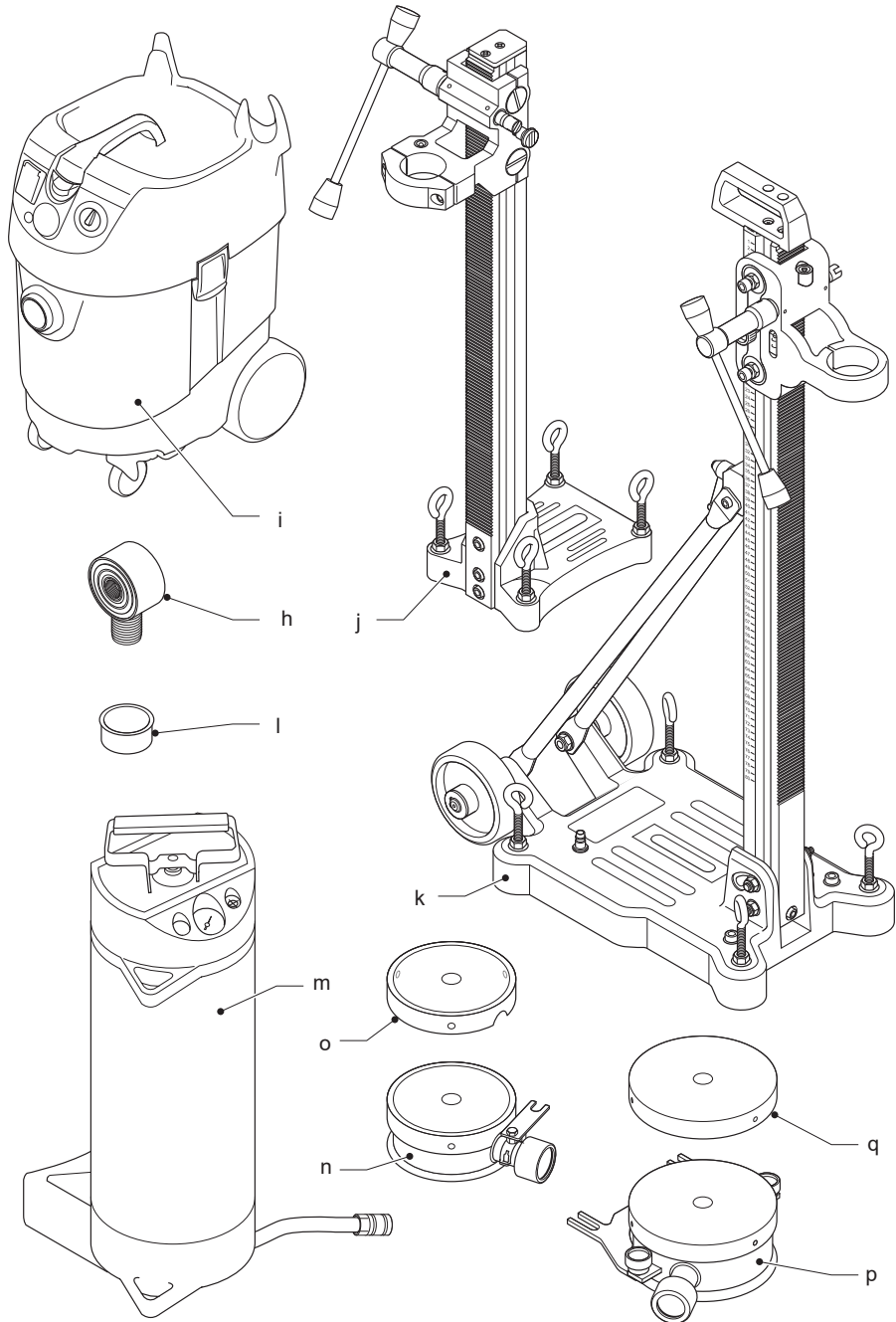
**D21580**

**D21582**

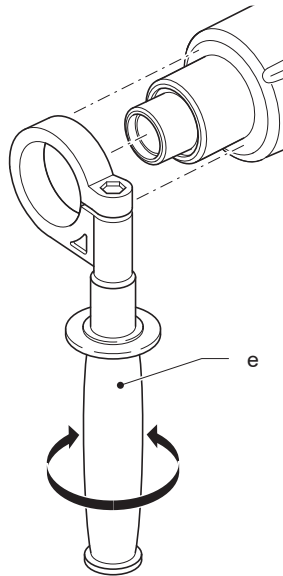
Rys. 1



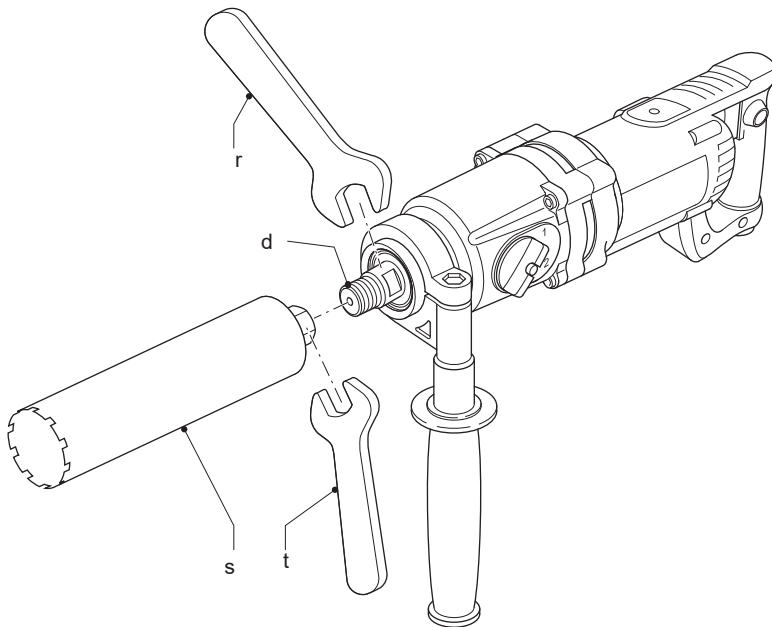
Rys. 2



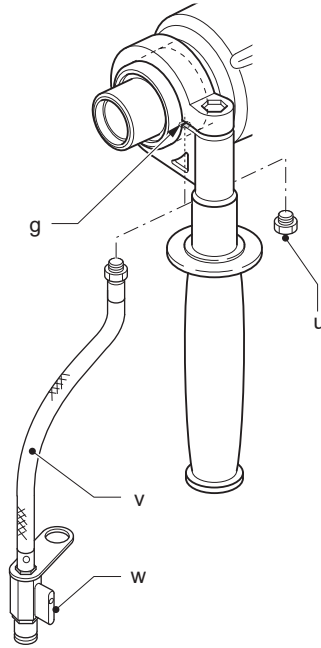
Rys. 3



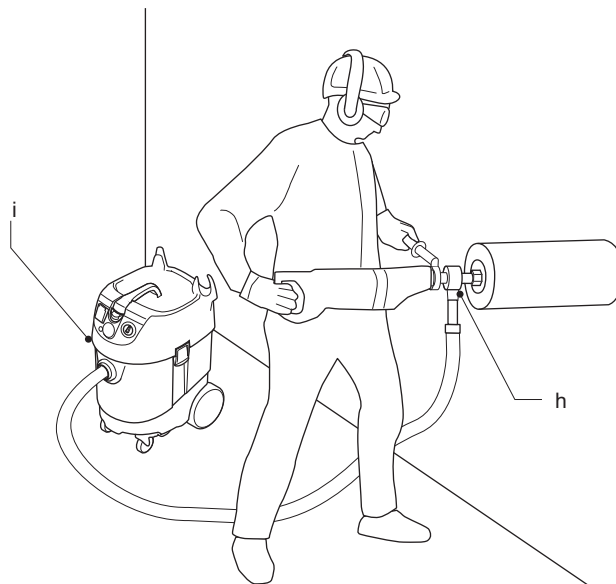
Rys. 4



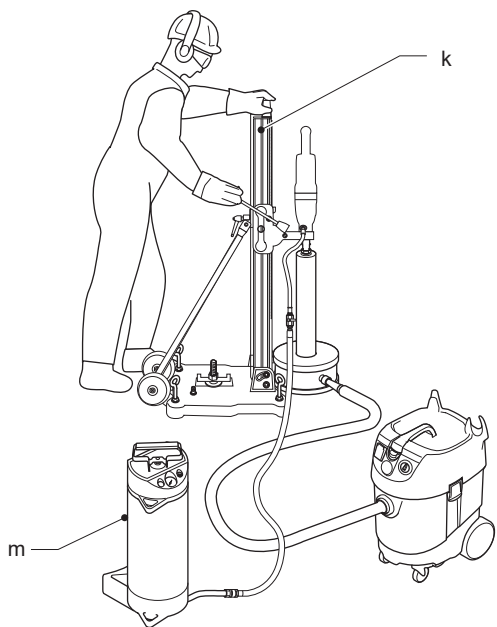
Rys. 5



Rys. 6



Rys. 7



# WIERTNICA DIAMENTOWA D21580, D21582

## Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DeWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DeWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych narzędzi.

## Dane techniczne

		D21580	D21582
Napięcie	V	230	230
Typ		1	1
Pobór mocy	W	1705 / 1510	1705
Moc oddawana	W	1705 / 900	1150
Prędkość obrotowa biegu jałowego:			
1. bieg	obr/min	0-1100	0-1100
2. bieg	obr/min	0-2350	0-2350
Prędkość obrotowa pod obciążeniem:			
1. bieg	obr/min	0-650	0-650
2. bieg	obr/min	0-1450	0-1450
GWINT WRZĘCIONA		1/2" (zewn.)	1/2" (wewn.)
Średnica zacisku rękojeści bocznej	mm	53 (znorm.)	53 (znorm.)
Klasa ochrony		II	II
Maksymalne ciśnienie wody	bar	-	3
Masa	kg	5,4	5,9

## ŚREDNICE WIERCENIA

Średnice wiercenia w murze			
1. bieg			
przy wierceniu z ręki	mm	91-100	91-100
przy użyciu statywu	mm	91-152	91-152
Maks. dopuszczalna długość			
przy wierceniu z ręki	mm	150	150
przy użyciu statywu	mm	350	350
2. bieg			
przy wierceniu z ręki	mm	10-82	10-82
przy użyciu statywu	mm	10-82	10-82
Maks. dopuszczalna długość			
przy wierceniu z ręki	mm	150	150
przy użyciu statywu	mm	350	350

## Średnice wiercenia w betonie

1. bieg			
przy wierceniu z ręki	mm	-	-
przy użyciu statywu	mm	-	70-132
Maks. dopuszczalna długość			
przy wierceniu z ręki	mm	-	350
przy użyciu statywu	mm	-	350
2. převodový stupeň			
przy wierceniu z ręki	mm	-	10-40
przy użyciu statywu	mm	-	10-70
Maks. dopuszczalna długość			
przy wierceniu z ręki	mm	-	350
przy użyciu statywu	mm	-	350

		D21580	D21582
Przy wierceniu z ręki			
Wartości hałasu i wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń) zgodnie z EN60745-2-1:			
$L_{PA}$ (poziom emisji ciśnienia akustycznego)	dB(A)	90	90
$L_{WA}$ (poziom mocy akustycznej)	dB(A)	101	101
K (niepewność dla danego poziomu dźwięku)	dB(A)	2,9	2,9
Wartość emisji drgań	ah = m/s <sup>2</sup>	4,3	4,3
Niepewność	K = m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0

Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745, i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi narzędziami oraz tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



**OSTRZEŻENIE:** Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań dotyczy podstawowego zastosowania narzędzia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami, lub niewłaściwie konserwowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.



**OSTRZEŻENIE:** Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja narzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Amperaż bezpiecznika:

Przy zasilaniu prądem o napięciu 230 V 10 A

**WSKAZÓWKA:** Urządzenie to jest przystosowane do zasilania z sieci o maksymalnej dopuszczalnej impedancji  $Z_{\text{maks.}} = 0,25 \Omega$  zmierzonej w skrzynce przyłączeniowej użytkownika.

Zadaniem użytkownika jest zapewnienie zasilania z sieci elektrycznej o takich parametrach. W razie potrzeby zasięgnij informacji o impedancji sieci we właściwym zakładzie elektroenergetycznym.

## Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki **grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.**



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki **może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.**



**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki **może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.**

**WSKAZÓWKA:** Informuje o działaniu, które wprowadzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu **może skutkować szkodami rzeczowymi.**



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru.

## Deklaracja zgodności z normami UE

WIERTNICA DIAMENTOWA D21580, D21582



D21580, D21582

Firma DEWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji **Dane techniczne** są zgodne z zapisami: 2006/42/WE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Te produkty są również zgodne z wymogami dyrektywy 2004/108/WE (do 19.04.2016 r.), 2014/30/UE (od 20.04.2016 r.) oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem filii firmy DEWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Markus Rompel  
Director Engineering  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Niemcy  
22.02.2016

## Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



**OSTRZEŻENIE! Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami.** Nieprzestrzeżenie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

**ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ**

Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno



urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

### 1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

- a) **Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- c) **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać. Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d) **Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
- b) **Stosuj osobiste wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszniki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
- c) **Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
- d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części może zostać odrzucony, co grozi uszkodzeniem ciała.
- e) **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie pozwala na zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
- g) **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.

### 4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.

- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie łączyć lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- e) **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem napraw.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.

## 5) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

## Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy wiertnic diamentowych

- **Zakładaj nauszniki ochronne.** Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.

- **Gdy nie da się wykluczyć przecięcia ukrytych przewodów elektrycznych lub własnego kabla zasilającego, trzymaj elektronarzędzie za izolowane rękojeści.** Natrafienie na przewód fazowy grozi porażeniem prądem elektrycznym, gdyż napięcie jest wtedy podawane na gołe metalowe elementy narzędzia.
- **Używaj należących do zakresu dostawy rękojeści bocznych.** Utrata kontroli nad wiertnicą może stać się przyczyną obrażeń ciała.
- **Zakładaj okulary ochronne lub stosuj inne zabezpieczenie oczu.** W czasie wiercenia mogą odpryskiwać cząstki obrabianego materiału, co grozi uszkodzeniem oczu.
- **Narzędzia robocze, uchwyt narzędziowy i metalowe elementy maszyny silnie się nagrzewają.** Nie chwytaj ich gołymi rękoma, a tylko przez rękawice ochronne.
- W czasie wiercenia stale obserwuj diamentową koronkę wiertniczą.
- Uważaj, by nie przewiercić przewodów elektrycznych, gazowych ani wodociągowych. Korzystając ze specjalnych wykrywaczy, przed rozpoczęciem wiercenia dokładnie się zorientuj, jak przebiegają ukryte w murze przewody.
- Upewnij się, czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane.
- Przed użyciem wiertnicy sprawdź wszystkie śruby, czy są dobrze dokręcone.
- Przy wierceniu przez strop do dołu spadający rdzeń wiertniczy może kogoś zranić. Pilnuj, by nikt nie przebywał w niebezpiecznym obszarze.
- Przy wierceniu nad głową (do góry) używaj odpowiedniego urządzenia zabezpieczającego (zbieracza wody).
- W czasie wiercenia z ręki zawsze korzystaj z rękojeści bocznej i mocno trzymaj wiertnicę obiema rękami.
- Zachowuj stabilną postawę i stale utrzymuj równowagę, by nie stracić kontroli nad maszyną, która w czasie pracy wytwarza przeciwny moment obrotowy.
- Przed każdym użyciem sprawdź maszynę. Nie używaj wiertnicy z uszkodzoną wtyczką kabla, niesprawnym przewodem sieciowym, wyłącznikiem zasilania lub elementem obudowy. Zleć naprawę autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.
- Nie używaj maszyny w wilgotnym otoczeniu ani na deszczu.
- W razie zauważenia wycieku wody natychmiast wyłącz maszynę.

- Po przerwie w pracy załącz maszynę ponownie dopiero po stwierdzeniu, że korona wiertnicza daje się swobodnie obracać.
- Zawsze wyłączaj maszynę wyłącznikiem, by zabezpieczyć się przed niezamierzonym, samoczynnym uruchomieniem. Stosuj się do tego zalecenia zwłaszcza po zaniku napięcia zasilania lub przy wyjmowaniu wtyczki kabla z gniazda sieciowego.
- Zaleca się mocowanie maszyny na statywie, gdyż z jednej strony zwiększa to komfort pracy, a z drugiej minimalizuje ryzyko doznania urazu ciała.
- Używaj rękojeści bocznej dostarczonej z elektronarzędziem.
- Utrata panowania nad maszyną grozi doznaniem urazu.
- W razie niebezpieczeństwa przecięcia ukrytych przewodów elektrycznych lub własnego kabla zasilającego trzymaj maszynę za izolowane powierzchnie. Metalowe elementy mogą znaleźć się wtedy pod napięciem, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- W razie zablokowania wiertła odłącz wiertnicę od sieci i przed ponownym założeniem usuń przyczynę blokady.

#### **WIERCENIE NA SUCHO**

- Do wiercenia na sucho nadaje się mur (z cegły, bloczków żużlobetonowych itp.).
- Zawsze używaj odpowiedniego odpylacza ssącego.
- Przy wierceniu na sucho używaj przeznaczonych do tego celu koronek wiertniczych.
- Nie wierć z ręki, gdy średnica koronki wiertniczej przekracza 100 mm.
- Gdy średnica wiercenia przekracza 100 mm, zawsze mocuj wiertnicę na statywie.
- Przy wierceniu na sucho zakładaj maskę przeciwpyłową.

#### **D21582 - WIERCENIE NA MOKRO**

- Kamień i beton najlepiej jest wiercić na mokro.
- Zawsze korzystaj z urządzeń do chłodzenia wiertła i zbierania wody.
- Zawsze używaj koronek wiertniczych odpowiednich do wiercenia na mokro.
- Nie wierć z ręki, gdy średnica koronki wiertniczej przekracza 40 mm.
- Gdy średnica wiercenia przekracza 40 mm, zawsze mocuj wiertnicę na statywie.

- Maksymalne ciśnienie wody może wynosić 3 bar. W razie wyższego ciśnienia wody zastosuj zawór redukcyjny.
- Do chłodzenia używaj wyłącznie czystej wody wodociągowej.
- Uważaj, by woda nie dostała się do silnika ani innych elementów elektrycznych, a zwłaszcza wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.

### **Bezpieczne korzystanie ze statywu**

- Niewłaściwie zmontowana maszyna jest niebezpieczna. Prawidłowo przytwierdź ją do statywu i sprawdź, czy jego uchwyt mocujący jest dobrze zabezpieczony.
- Mocowanie statywu przy użyciu przysawki próżniowej stwarza zagrożenie.
- Sprawdź powierzchnię, do której statyw ma być przytwierdzony. Nieregularna (szorstka) powierzchnia pogarsza sprawność działania przysawki próżniowej. Powłoki lub laminaty mogą się podczas pracy oderwać.
- Wartość próżni nie może być mniejsza niż 600 mbar. Regularnie sprawdzaj ją manometrem.
- Nie używaj koronek wiertniczych o średnicy większej, niż zalecana. Wartości średnic wiercenia zamieszczono w tabeli pt. „Dane techniczne”.

### **Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy przy użyciu statywu**

#### **ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Pęknięte elementy stwarzają niebezpieczne sytuacje. Przed użyciem zawsze kontroluj koronki wiertnicze. Nigdy ich nie zakładaj, gdy są zniekształcone lub uszkodzone.
- Stosowanie niezalecanych narzędzi roboczych grozi doznaniem urazu wskutek utraty panowania na maszyną. Używaj tylko koronek wiertniczych przeznaczonych do tej wiertnicy. Nie przekraczaj zalecanej minimalnej i maksymalnej średnicy oraz długości koronki.
- Niewłaściwe zamocowanie i usytuowanie koronki wiertniczej stanowi zagrożenie, gdyż może ona pęknąć, a jej kawałki - zostać odrzucone w niekontrolowany sposób. Zawsze sprawdzaj, czy narzędzie robocze jest dobrze zamocowane i wyregulowane. Dokręcaj je z wystarczającym momentem.
- Zawsze zakładaj odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne, jak np.:

- Nauszniki ochronne zmniejszające ryzyko uszkodzenia narządu słuchu wskutek nadmiernego hałasu.
- Rękawice ochronne, które przy manipulowaniu koronkami wiertniczymi i ostrymi materiałami chronią ręce przed skaleczeniem.
- Okulary ochronne zabezpieczające oczy przed odpryskującymi cząstkami materiału.
- Obuwie na szorstkiej podeszwie, na której trudno się poślizgnąć.
- Pył wzbijany w powietrze przy wierceniu na sucho jest niebezpieczny. Stosuj odpylacz ssący, jeżeli jest do dyspozycji, lub przynajmniej maskę przeciwpyłową.

## Pozostałe zagrożenia

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m. in.:

- uszkodzenie narządu słuchu;
- obrażenia ciała przez odpryskujące cząstki materiału;
- oparzenia gorącymi elementami maszyny;
- narażenie zdrowia przy długotrwałym stosowaniu.

Następujące czynniki zwiększają niebezpieczeństwo wystąpienia problemów z oddychaniem:

- nieprzyłączony odpylacz ssący przy pracy na sucho;
- niewystarczająca wydajność odsysania na skutek zatkania filtra powietrza wywiewanego.

## Tabliczki umieszczone na wiertnicy

Na wiertnicy umieszczono następujące piktogramy:



Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Zakładaj nauszniki ochronne.



Zakładaj okulary ochronne.



Zawsze zakładaj maskę przeciwpyłową.



Zawsze zakładaj obuwie ochronne.



Zawsze zakładaj rękawice ochronne.



Odsysanie pyłu



Brak zasilania wodą



Zasilanie wodą



Wybór biegu



Wiercenie w murze



Wiercenie w betonie



Gdy średnica wiercenia z ręki przekracza maksymalną dopuszczalną wartość, zamocuj maszynę na statywie. W takich przypadkach wiercenie z ręki grozi utratą panowania nad maszyną i doznaniem poważnego urazu ciała.

## UMIEJSCOWIENIE KODU DATY (RYS. 1)

Kod daty (x), który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie:

Przykład:

2016 XX XX

Rok produkcji

## Zakres dostawy

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 wiertnica diamentowa
- 1 rękojeść boczna
- 1 klucz maszynowy płaski, 22 mm
- 1 klucz maszynowy płaski, 32 mm
- 1 wąż z kurkiem (D21582)
- 1 kuferek transportowy
- 1 instrukcja obsługi
- 1 rysunek wiertnicy w rozłożeniu na części
  - Sprawdź, czy wiertnica i przynależne akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
  - Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

## Opis maszyny (rys. rys. 1, 2)



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w elektronarzędziu ani jego elementach, by nie narażać się na zniszczenie sprzętu i/lub doznanie urazu ciała.

- a. Wylłącznik z regulatorem prędkości obrotowej
- b. Przycisk blokujący trybu pracy ciąglej
- c. Wskaźnik elektroluminescencyjny informujący o przeciążeniu
- d. Wrzeciono
- e. Rękojeść boczna
- f. Przełącznik biegów
- g. Przyłącze wodne (D21582)

### DOSTĘPNE AKCESORIA (RYS. 2)

#### D21580/D21582

- |            |   |
|------------|---|
| h. D215804 | Przystawka do odsysania pyłu                                |
| i. D27902  | Odkurzacz przemysłowy                                       |
| j. D215821 | Statyw  |
| k. D215831 | Statyw  |
| l. D215834 | Pierścień redukccyjny 60 na 53 mm z kołnierzem (do D215831) |

#### D21582

- |            |  |
|------------|--|
| m. D215824 | Pompa wodna  |
| n. D215822 | Zbieracz wody (do D215821)                                   |
| o. D215823 | Uszczelka zamienna do zbieracza wody (3 sztuki) (do D215822) |
| p. D215832 | Zbieracz wody (do D215831)                                   |
| q. D215823 | Uszczelka zamienna do zbieracza wody (3 sztuki) (do D215832) |

### ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wiertnica diamentowa D21580, D21582 jest przeznaczona do wiercenia na sucho otworów o średnicy do 92 mm w murze (z cegły, bloczków żużlowo-betonowych itp.) przy użyciu specjalnych diamentowych koronek wiertniczych w połączeniu z odpylaczem ssącym.

Wiertnica diamentowa D21582 może być wykorzystywana do wiercenia na mokro w cegle, bloczkach betonowych i żelbetonie przy użyciu specjalnych przeznaczonych do tego celu diamentowych koronek wiertniczych w połączeniu z urządzeniem do chłodzenia wodą.

Z ręki można wiercić otwory w murze o średnicy do 100 mm lub 40 mm w betonie. W przypadku wiercenia otworów o średnicy ponad 100 mm w murze i ponad 40 mm w betonie trzeba posłużyć się odpowiednim statywem, np. D215821.

**NIE** używaj wiertnicy w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Wiertnica jest elektronarzędziem profesjonalnym.

**NIE POZWALAJ** dotykać jej dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą używać elektronarzędzi tylko pod nadzorem.

- **Małe dzieci i osoby niedołążne.** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci i osoby niedołążne bez nadzoru.
- Produktu tego nie powinny użytkować osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że są pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci nigdy nie powinny być pozostawiane z produktem bez nadzoru osób dorosłych.

## Sprzęgło przeciążeniowe

Wiertnica jest wyposażona w sprzęgło przeciążeniowe, które ogranicza maksymalny moment obrotowy w razie zablokowania się wiertła. W ten sposób przekładnia i silnik są chronione przed przeciążeniem. Sprzęgło przeciążeniowe zostało nastawione fabrycznie i użytkownik nie ma możliwości jego regulacji.

## Elektroniczne zabezpieczenie przed przeciążeniem

Elektroniczne zabezpieczenie przeciążeniowe zapewnia dodatkowe bezpieczeństwo: gdy pobór prądu przekroczy określoną wartość graniczną, zapala się ostrzegawczy wskaźnik elektroluminescencyjny (c), by poinformować, że maszyna przejdzie do trybu przeciążenia, gdy praca przy nadmiernym obciążeniu będzie nadal kontynuowana. Redukcja obciążenia powoduje powrót maszyny do normalnego trybu pracy.

Gdy obciążenie nie zmniejszy się, wiertnica zostaje wyłączona. W ten sposób zapobiega się przegrzaniu uzwojenia silnika. Po ustaniu obciążenia maszyna znów jest gotowa do pracy.

## Zabezpieczenie termiczne

Po dłuższym czasie pracy w stanie przeciążenia zabezpieczenie termiczne wyłącza maszynę, by chronić silnik przed przegrzaniem.

Po ochłodzeniu maszyna znów jest gotowa do pracy. Czas chłodzenia zależy od stopnia nagrzania silnika i temperatury otoczenia.

## Chłodzenie wodą

### D21582

Przy wierceniu na mokro zintegrowana głowica płuczkowa zapewnia ciągłe chłodzenie koronki wiertniczej bezpośrednio poprzez wał silnika.

## Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.



Elektonarzędzie DeWALT jest podwójnie zaizolowane zgodnie z normą EN 60745 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w serwisie firmy DeWALT.

## Przedłużacz

Używaj 3-żyłowego przedłużacza, który jest dopuszczony do eksploatacji i wytrzymuje pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: Dane techniczne).

Zaleca się, by minimalny przekrój żył kabla wynosił 1,5 mm<sup>2</sup>, a jego długość nie przekraczała 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

## Wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy (rys. 1)

### D21582

Maszyna zawiera wyłącznik różnicowo-prądowy (z), który chroni użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym w taki sposób, że wyłącza zasilanie, gdy natężenie prądu upływu przekroczy 10 mA. Gdy napięcie zasilania wynosi 115 V, wartość natężenia prądu upływu wynosi 6 mA.



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie używaj maszyny bez wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Przed użyciem sprawdzaj, czy wyłącznik ten prawidłowo działa. Warunkiem

prawidłowego funkcjonowania jest przyłączenie maszyny do uziemionego gniazda sieciowego (z zestykiem ochronnym).

## BY WŁĄCZYĆ WYŁĄCZNIK RÓŻNICOWO-PRĄDOWY:

I = WŁ (świeci się czerwona dioda elektroluminescencyjna).

Załącz maszynę (patrz także punkt „Załączanie i wyłączenie”).

By wyłączyć maszynę, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

## BY SPRAWDZIĆ WYŁĄCZNIK RÓŻNICOWO-PRĄDOWY:

O = przycisk kontrolny: łącznik musi przerwać zasilanie (maszyna wyłącza się).



### OSTRZEŻENIE:

- Gdy łącznik nie przerwie zasilania w trybie kontroli, zalecamy oddać maszynę do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT w celu sprawdzenia.
- Zabrania się dokonywania jakichkolwiek przeróbek w maszynie. W szczególności nie wolno otwierać wyłącznika różnicowo-prądowego ani naprawiać lub wymieniać kabla.
- Nigdy nie używaj tego wyłącznika jako wyłącznika głównego. Wyłącznik różnicowo-prądowy włączaj tylko wtedy, gdy maszyna nie jest obciążona.

## MONTAŻ I REGULACJA



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.* Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.

## Mocowanie rękkości bocznej (rys. 3)

Rękkość boczną (e) można zamocować z lewej lub z prawej strony tak, by wiertnicą mogły się posługiwać zarówno osoby lewo-, jak i praworęczne.



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem pracy najpierw zawsze się upewnij, czy rękkość boczna jest prawidłowo zamontowana.

1. Poluzuj rękkość boczną, obracając ją w lewo.
2. Osoby praworęczne: pierścień zaciskowy rękkości bocznej nasuń na kołnierz wrzeciona tak, by rękkość znalazła się z lewej strony.

Osoby leworęczne: pierścień zaciskowy rękkości bocznej nasuń na kołnierz wrzeciona tak, by rękkość znalazła się z prawej strony.

3. Obróć rękkość boczną do żądanej pozycji i zaciśnij ją.

## Zakładanie i zdejmowanie akcesoriów (rys. 4)

Wiertnica ta wymaga stosowania koronek wiertniczych z otworem gwintowanym do mocowania i adaptera gwintowanego, który nakręca się bezpośrednio na wrzeciono (d).

1. Wybierz odpowiednią koronkę wiertniczą do wiercenia na mokro lub na sucho.
2. Przy montażu akcesoriów przestrzegaj wskazówek producenta koronki wiertniczej. By zamocować wiertło na wrzecionie, może być potrzebny adapter.
3. Kluczem maszynowym płaskim (r) przytrzymaj wrzeciono. Drugim kluczem maszynowym płaskim (t) nakręć koronkę wiertniczą (s), obracając ją w prawo.



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem właściwego wiercenia sprawdź, czy cały zespół jest dobrze zamocowany.

## Przełącznik biegów (rys. 1)

Maszyna zawiera 2-biegowa przekładnię z przełącznikiem biegów (f), za pomocą którego można zmieniać stosunek prędkości obrotowej do momentu obrotowego.

1. Zwolnij przełącznik i obróć go do żądanej pozycji, ale dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
2. Tak ustaw przełącznik, by wskazywał na jedną z cyfr na obudowie.
3. W danych technicznych podano, jaki bieg jest najlepszy dla danej średnicy koronki wiertniczej i rodzaju wierzonego materiału.
4. Nigdy nie zmieniaj biegu, gdy jest naciśnięty wyłącznik główny.

## Doprowadzenie wody (rys. 5)

### D21582

Wiertnice te zawierają przyłącze o znormalizowanym gwincie rurowym 1/8" (g), które służy do doprowadzania wody.

1. Wykręć korek gwintowany (u) i schowaj go w bezpiecznym miejscu.
2. Końcówkę węża wodnego (v) o gwincie zewnętrznym wkręć w przyłącze (g) i mocno ją dokręć.
3. Zamknij zawór wodny (w).
4. Przyłącz wąż wodny do sieci wodociągowej.



**OSTRZEŻENIE:** Sprawdź, czy ciśnienie w sieci wodociągowej nie przekracza maksymalnej wartości określonej w danych technicznych.

## Regulacja dopływu wody (rys. 5)

Zawór (w) na wężu wodnym umożliwia regulowanie ilości wody chłodzącej dopływającej do wiertła.

1. By zmniejszyć ilość wody, obróć zawór w prawo.
2. By zwiększyć ilość wody, obróć zawór w lewo.

## Przed rozpoczęciem pracy

1. Zamontuj odpowiednie akcesoria.
2. Zaznacz punkt, w którym ma być wywiercony otwór.

## ZASTOSOWANIE

### Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.



**OSTRZEŻENIE:** *Przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed rozpoczęciem wykonywania regulacji wyłącz elektronarzędzie i odłącz je od sieci.*



**OSTRZEŻENIE:**

- Przed rozpoczęciem pracy poinformuj się dokładnie, jak przebiegają rury i przewody elektryczne.
- Podczas pracy tylko lekko dociskaj wiertnicę. Nadmierny nacisk nie zwiększa postępu wiercenia, a jedynie ogranicza sprawność

i może skrócić trwałość użytkową elektronarzędzia.

- Dla redukcji skutków wibracji staraj się, by temperatura otoczenia nie była zbyt niska, by maszyna i akcesoria były prawidłowo konserwowane i by wymiary przedmiotu obrabianego odpowiadały maszynie.

## Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. rys. 1, 6)



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** prawidłowo trzymaj elektronarzędzie, tak jak pokazano na rysunku.



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** mocno utrzymuj elektronarzędzie, by w razie potrzeby móc zawczasu odpowiednio zareagować w nagłej sytuacji.

Zaleca się jedną ręką trzymać rękojeść boczną (e), a drugą ręką - rękojeść główną (y).

## Załączanie i wyłączenie (rys. 1)

By uruchomić wiertnicę, naciśnij wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej (a). Im głębiej go naciśniesz, tym większa będzie prędkość obrotowa silnika napędowego.

By załączyć wiertnicę na stałe, naciśnij wyłącznik (a), a następnie przycisk blokujący (b). Teraz wyłącznik główny można zwolnić.

By zatrzymać wiertnicę, zwolnij wyłącznik.

By zatrzymać wiertnicę załączoną na stałe, na chwilę naciśnij wyłącznik i zaraz go zwolnij. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj wyłącznik. Elektronarzędzie wolno odłączyć od sieci tylko wtedy, gdy wyłącznik główny jest wyłączony.

## Ogólne porady dotyczące wiercenia przy użyciu diamentowych koronek wiertniczych



**OSTRZEŻENIE: PRZY KORZYSTANIU Z AKCESORIÓW PRZESTRZEGAJ WSKAZÓWEK PRODUCENTA KORONKI WIERTNICZEJ.**



**OSTRZEŻENIE:** Przy wierceniu z ręki zalecamy stosowanie wiertła centrującego, które umożliwi

precyzyjne ustalenie miejsca wierconego otworu. Gdy maszyna jest zamocowana na statywie, wiertło centrujące nie jest potrzebne.

1. Włóż wiertło centrujące w koronkę wiertniczą. Wiertło centrujące mocuje się w uchwycie, który znajduje się między wrzecionem maszyny a koronką.
2. Przyłóż wiertło centrujące do zaznaczonego punktu i załącz maszynę.
3. Wierc z małą prędkością obrotową, aż koronka wiertnicza zagłębi się w materiale na ok. 5 - 10 mm.
4. Odlóż maszynę i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
5. Wyjmij wiertło centrujące z uchwytu.
6. Przyłącz maszynę do sieci i przyłóż koronkę do otworu wstępnie nawierconego w materiale.
7. Rozpocznij wiercenie, powoli zwiększając prędkość obrotową, i kontynuuj je aż do osiągnięcia żądanej głębokości otworu.



**OSTRZEŻENIE:** Nie mieszaj żadnych odpowiednio oznakowanych palnych cieczy.

## Wiercenie na mokro

1. Sprawdź, czy w otwór przyłącza do zasilania wodą jest wkręcony korek (D21582).
2. Połącz maszynę z odpowiednim odpylaczem ssącym.
3. Dalej postępuj zgodnie z powyższym opisem.

## Wiercenie na mokro

### D21582

1. Połącz maszynę z odpowiednią instalacją wodociągową.
2. Nastaw żądane natężenie dopływu wody.
3. Dalej postępuj zgodnie z powyższym opisem.



**OSTRZEŻENIE: Gdyby woda zaczęła wypływać z otworu odwadniającego z tyłu kołnierza wrzeciona, niezwłocznie przerwij pracę i oddaj maszynę do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.**

## Statyw

### D21582K

1. Przy użyciu statywu wolno wiercić tylko do dołu lub w poziomie.



2. Statyw trzeba przytwierdzić do wierconego przedmiotu albo za pomocą śrub, albo przyssawki próżniowej.

**WSKAZÓWKA:** Do betonu zaleca się użycie śrub mocujących o nr kat. D212825, a do muru - D215826.

## KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DeWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.* Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.

Regularnie oddawaj wiertnicę do kontroli w autoryzowanym warsztacie serwisowym. W ramach tej kontroli są sprawdzane szczotki węglowe, jest uzupełniany olej przekładniowy i wymieniany pierścień uszczelniający obudowy przekładni.

## Usuwanie usterek

Gdyby wiertnica nie działała prawidłowo, spróbuj temu zaradzić, korzystając z poniższych wskazówek. Jeżeli to nie pomoże, zwróć się do naszego serwisu.

### Koronka wiertnicza nie kruszy materiału

Materiał jest zbyt twardy dla koronki wiertniczej

- Zastosuj odpowiedniejszą koronkę wiertniczą (z miększymi segmentami).
- Jeżeli to możliwe, wierz na mokro.

### Segmenty wyglądają na stępione i wypolerowane

- Wywierć otwór w materiale ściemnym, by zregenerować segmenty diamentowe.

### Odsysana woda jest zbyt czysta

Woda spowalnia kruszenie i zapobiega samoostrzeniu się segmentów diamentowych.

- Zmniejsz natężenie dopływu wody.

### Gromadzenie się pyłu w koronce wiertniczej

Gromadzący się pył zmniejsza postęp wiercenia.

- Zastosuj odpowiedni odpylacz ssący.
- Regularnie czyść koronkę wiertniczą, by ułatwić odsysanie zwiercin.

### Prędkość obrotowa nie jest odpowiednia

- Prawidłowe prędkości obrotowe podano w danych technicznych.

### Segmenty i rdzeń są przypalone

- Zwiększ natężenie dopływu wody.

### Segmenty zużywają się zbyt szybko

- Wybierz odpowiedniejszą koronkę wiertniczą (z twardszymi segmentami).
- Zmniejsz nacisk wywierany na koronkę.



## Smarowanie

Elektronarzędzie nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



## Odsysanie pyłu (wiercenie na sucho)



**OSTRZEŻENIE:** Przy wierceniu na sucho stosuj odpylacz ssący zgodny z obowiązującymi przepisami o emisji pyłów.



## Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** Gdyby w szczelinach wentylacyjnych zgromadził się brud, wydmuchaj go suchym, sprężonym powietrzem. Załóż przy tym okulary ochronne i odpowiednią maskę przeciwpyłową.



**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia plastikowych elementów narzędzia nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, które mogą osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona łagodnym roztworem mydlanym. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części narzędzia nie zanurzaj w wodzie.

## Dostępne akcesoria



**OSTRZEŻENIE:** Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DeWALT pod względem przydatności do tego

narzędzia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego dealera.

### ODSYSANIE PYŁU (RYS. 6)

Najlepszym i najbezpieczniejszym sposobem odsysania pyłu jest zastosowanie odkurzacza przemysłowego D27902 (i). Przy wierceniu na sucho jest konieczna przystawka do odsysania pyłu D215804 (h).

### POMPA WODNA (RYS. 7)

Gdy nie ma dostępu do instalacji wodociągowej, najlepszym sposobem usuwania szlamu wiertniczego z wierconego otworu przy jednoczesnym chłodzeniu koronki wiertniczej jest użycie pompy wodnej D215824 (m).

### STATYW (RYS. RYS. 2, 7)

Statyw D215831 (k) umożliwia stacjonarne stosowanie wiertnicy diamentowej, co zwiększa dokładność i komfort pracy. Pierścien redukcyjny D215834 służy do dopasowania kołnierza wrzeciona do uchwytu mocującego statywu.



**OSTRZEŻENIE:** Przy wierceniu otworów w ścianie lub stropie NIE używaj statywu mocowanego za pomocą pompy próżniowej.

Alternatywnie: Statyw D215821 (j) umożliwia szybką instalację wiertnicy diamentowej w trybie wiercenia stacjonarnego.

Przy wierceniu na mokro jest niezbędny zbieracz wody D215822/D215832 (n/p).

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrobu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DeWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma DeWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DeWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego skutków, o których mowa w art. 13 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 11.09.2015 r. o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wynikających z obecności w tym sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu, takich jak skażenie środowiska na skutek przedostania się niebezpiecznych substancji do gleby lub wód gruntowych.

---



## Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

### 1. JEDEN ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

### 2. Warunki ogólne

- 2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.
- 2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.
- 2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.
- 2.3 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.
- 2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).
- 2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

### 3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.

- 3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.
- 3.2 Akcesoria i osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np wiertła, brzeszczoty, tarcze ściernie.

- 3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegają gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.
- 3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegające określonemu przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- 3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.
- 3.6 Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.
- 3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

### 4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

- 4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.
- 4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/wyeksplotowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt
- 4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.
- 4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.
- 4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.
- 4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.
- 4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.
- 4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.
- 4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamienne nie są oryginalne.
- 4.9 Produkt został przecięziony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii
- 4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wnętrza nadmiernych pyłów i innych materiałów.
- 4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.
- 4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidłowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.

4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

#### Typowe podzespoły

- Szczotki węglowe
- Przewody
- Obudowy
- Uchwyty
- Kołnierze
- Uchwyty brzeszczotów
- Uszczelki
- O-Ringi
- Oleje, smary

#### Specjalistyczne podzespoły produktów

- Zestawy serwisowe

#### Narzędzia łączące

- O-Ringi
- Szyny napędowe
- Sprężyny
- Ograniczniki

#### Młotowiertarki

- Pobjaki
- Cylindry
- Uchwyty narzędziowe
- Zapadki

#### Impact Tools

- Zabieraki
- Uchwyty
- Kowadło

### 5. Roszczenie gwarancyjne

- 5.1 W celu złożenia reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).
- 5.2 Kompletne narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.
- 5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.
- 5.4 W przypadku gdy w trakcie naprawy gwarancyjnej zajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.
- 5.5 Błąd prawidłowego utrzymania i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.
- 5.6 Po zakończeniu naprawy produkt zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

### 6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne

- 6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.
- 6.2 Jeżeli roszczenie gwarancji jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczący odmówił opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

### 7. Zmiany Warunków i Zasad

- 7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.
- 7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostępne na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.
- 7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o**  
**ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.**

**Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:**  
**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**

**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska**  
**(22) 431-05-05; [serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)**

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b>	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b>	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b>	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.  
3526 Miskolc  
Zsolcai kapu 9-11. / 49  
RMA system:  
<http://rma.fixit-service.com>  
E-mail: [dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: (22) 431-05-05  
[serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis